

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 4227

[2006/203445]

**12 OCTOBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant une mesure dérogatoire temporaire au régime de la semaine volontaire de quatre jours**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu la convention sectorielle 2003-2004, signée le 1^{er} février 2006;Vu l'avis n° 41.116/2/V du Conseil d'Etat donné le 28 août 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 juillet 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 juillet 2006;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Par dérogation à l'article 463, 2^o et 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, peut faire choix du régime de la semaine volontaire de quatre jours :1^o le membre du personnel contractuel engagé dans le cadre d'un contrat de travail de remplacement ou dans le cadre de plusieurs contrats de travail de remplacement successifs dans le même ministère ou organisme d'intérêt public;2^o le membre du personnel contractuel engagé pour répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel.**Art. 2.** Les articles 1^{er} à 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mars 2004 relatif à la semaine volontaire de quatre jours et au congé pour interruption de la carrière, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} avril 2005 sont applicables au membre du personnel visé à l'article 1^{er}, 1^o et 2^o, du présent arrêté qui fait choix du régime de la semaine volontaire de quatre jours.**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 30 juin 2006 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2007.**Art. 4.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 octobre 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 4227

[2006/203445]

**12. OKTOBER 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Festlegung einer zeitweiligen Maßnahme, die von der Regelung über die freiwillige Viertageweche abweicht**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 1. Februar 2006 unterzeichneten sektoriellen Abkommens 2003-2004;

Aufgrund des am 28. August 2006 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens n° 41.116/2/V des Staatsrats;

Aufgrund des am 7. Juli 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 13. Juli 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Abweichung von Artikel 463 2^o und 3^o des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes können sich die folgenden Personalmitglieder für die Arbeitsregelung der Viertageweche entscheiden:1^o das Vertragspersonalmitglied, das im Rahmen eines Vertretungsvertrags oder im Rahmen mehrerer aufeinanderfolgender Vertretungsverträge in dem gleichen Ministerium oder in der gleichen Einrichtung öffentlichen Interesses eingestellt wurde;2^o das Vertragspersonalmitglied, das eingestellt wurde, um einen außergewöhnlichen und zeitweiligen Bedarf an Personal zu decken.

Art. 2 - Artikel 1 bis 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. März 2004 über die freiwillige Viertageweche und den Urlaub wegen Unterbrechung der beruflichen Laufbahn, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. April 2005, sind anwendbar auf das in Artikel 1 1^o und 2^o des vorliegenden Erlasses erwähnte Personalmitglied, das sich für die Arbeitsregelung der Viertageweche entscheidet.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird am 30. Juni 2006 wirksam und verliert seine Wirkung am 31. Dezember 2007.

Art. 4 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Oktober 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 4227

[2006/203445]

**12 OKTOBER 2006. — Besluit van de Waalse Regering
houdende tijdelijke afwijking van de vierdagenweekregeling**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen door de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

Gelet op de sectoriële overeenkomst 2003-2004, getekend op 1 februari 2006;

Gelet op het advies nr. 41.116/2/V van de Raad van State, gegeven op 28 augustus 2006, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 juli 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 juli 2006;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van artikel 463, 2^o en 3^o, van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, kan het volgende lid de vierdagenweekregeling kiezen :

1^o het contractuele personeelslid dat in dienst is genomen in het kader van een vervangingsovereenkomst of in het kader van meerdere opeenvolgende vervangingsovereenkomsten in hetzelfde ministerie of dezelfde openbare instelling;

2^o het contractuele personeelslid dat in dienst is genomen om aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen.

Art. 2. De artikelen 1 tot 5 van het besluit van de Waalse Regering van 18 maart 2004 betreffende de vrijwillige vierdagenweek en het verlof wegens loopbaanonderbreking, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 1 april 2005 zijn van toepassing op het in artikel 1, 1^o en 2^o, van dit besluit bedoelde personeelslid dat de vierdagenweekregeling kiest.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 juni 2006 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2007.

Art. 4. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 oktober 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD